|  |
| --- |
| ul. Przybyszewskiego 62 m. 1 • 60-357 Poznań, poland |
| phone + 48 61 867 96 00 • E-mail : tomzeb@gazeta.pl |

Piotr TOMASZ Żebrowski

|  |  |
| --- | --- |
| personal information | |
|  | Marital status: single  Nationality: Polish  Date of Birth: 19 May 1957  Place of Birth: Szczecin, Poland |
| education | |
|  | 1976 – 1980 Adam Mickiewicz University (AMU)  Master of English Philology |
| professional experience – teaching | |
|  | 2001 – 2011 senior lecturer at STIL AMU  1993 – 2001 lecturer at STIL AMU  1986 – 1992 assistant reader at AMU School of English, Poznań  1997 – 2011 translation programme coordinator |
| professional experience – translation   * Ongoing collaboration with the Chair of Criminal Procedure, Adam Mickiewicz Univ., in translating juristic papers into English and Polish. * Co-translating into English a series of papers: “Language of Religion. Past and Present” for the Institute of Polish Studies, Adam Mickiewicz University, Poznań. * Translating into English exhibition catalogues for the Archaeological Museum in Poznań * Co-translator of the Polish Civil Code into English for PWN Scientific Publishers, 2011 (unpublished) * Co-translator of *Handbook of Polish Law*, Wydawnictwo Szkolne PWN, 2011 * Partner in The Language Professionals s.c. since October 2011 * Sworn Translator of English from June 1985 to June 2001. * Member of the Examination Board for candidates for Sworn Translators appointed by the President of the Poznań Circuit Court, December 1999. * Ongoing collaboration with the Institute of Prehistory and the Institute of Eastern Studies of AMU in publishing *Baltic-Pontic Studies* since 1996. * Ongoing collaboration with the Poznań Society for the Advancement of the Arts and Sciences in publishing scholarly papers on musicology. * Translating into English decisions of the Polish Constitutional Tribunal for the International Center for Not-for-Profit-Law in Washington, D.C., USA. * Translator at the Press Centre of pilgrimages of Pope John Paul II to Poland in 1997 and 1999. | |
| publications | |
|  | "Pozew o odszkodowanie" [Claim for Damages], *Lingua Legis* no 1, May 1994 pp. 16-18  "Orzecznictwo Trybunału Konstytucyjnego w tłumaczeniu na język angielski" [Rulings of the Constitutional Tribunal in English Translations], *Lingua Legis* no, 9, June 2001 pp. 57-61.  „Angielskie przekłady polskiego Kodeksu Spółek Handlowych. Porównanie, ocena i wnioski dla tłumaczy” [English Translations of the Polish Code of Commercial Companies and Partnerships. Comparison, assessment and conclusions for translators], *Lingua Legis* no 11, September 2003, pp. 57-68. |
| membership in professional organizations | |
|  | Member of APTI since September 1982. President of the Poznań Chapter of the APTI from December 1999 to 2008.  Member of P.T. TEPiS since May 1992. Ordinary member since March 2001. |
| languages | |
|  | English, Polish (native) |
| AWARDS | |
|  | APTI Golden Badge of Honour, May 1999  Silver Cross of Merit, February 2001  AMU Rector Award, July 2002 |
| Hobby | |
|  | Cycling |